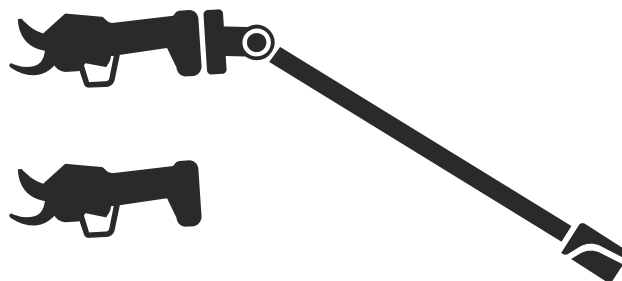




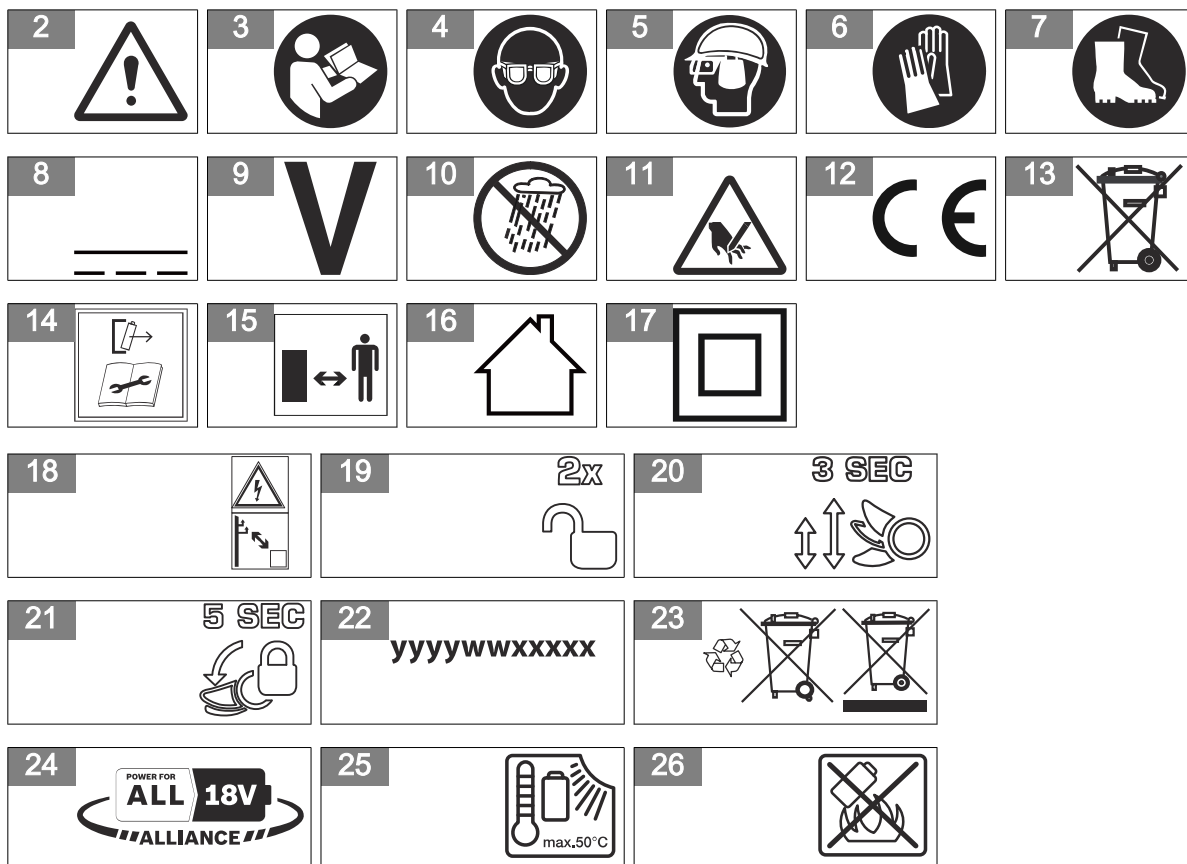
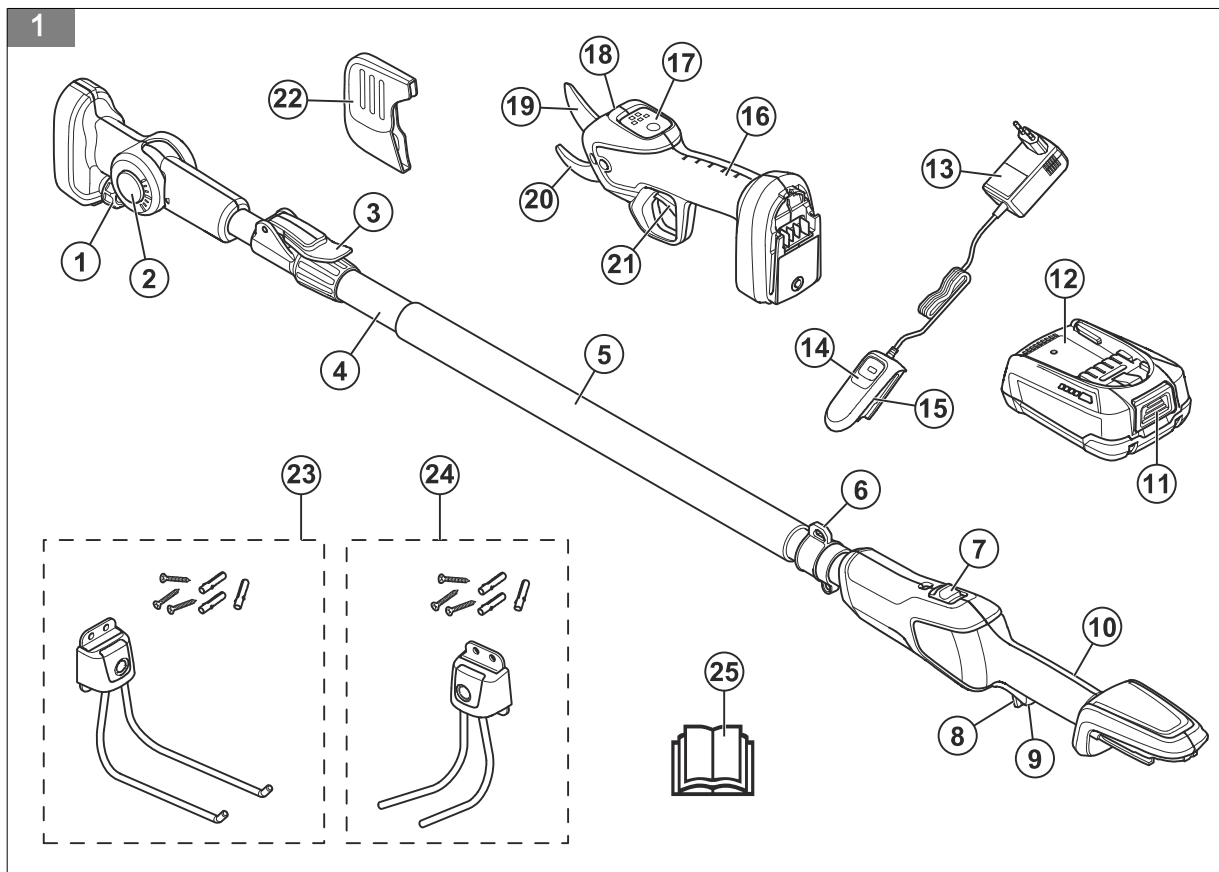
# Husqvarna®



## Aspire PS30X-P4A, Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A



|    |                             |         |
|----|-----------------------------|---------|
| EN | Operator's manual           | 8-25    |
| BG | Ръководство за експлоатация | 26-47   |
| CS | Návod k použití             | 48-66   |
| DA | Brugsanvisning              | 67-85   |
| DE | Bedienungsanweisung         | 86-107  |
| EL | Οδηγίες χρήσης              | 108-128 |
| ES | Manual de usuario           | 129-148 |
| ET | Kasutusjuhend               | 149-166 |
| FI | Käyttöohje                  | 167-185 |
| FR | Manuel d'utilisation        | 186-206 |
| HR | Priručnik za korištenje     | 207-224 |
| HU | Használati utasítás         | 225-244 |
| IT | Manuale dell'operatore      | 245-264 |
| JA | 取扱説明書                       | 265-282 |
| LT | Operatoriaus vadovas        | 283-301 |
| LV | Lietošanas pamācība         | 302-320 |
| NL | Gebruiksaanwijzing          | 321-340 |
| NO | Bruksanvisning              | 341-358 |
| PL | Instrukcja obsługi          | 359-378 |
| PT | Manual do utilizador        | 379-398 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare   | 399-418 |
| SK | Návod na obsluhu            | 419-437 |
| SL | Navodila za uporabo         | 438-456 |
| SV | Bruksanvisning              | 457-475 |
| TR | Kullanım kılavuzu           | 476-494 |
| UK | Посібник користувача        | 495-515 |



27



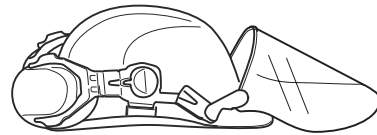
28



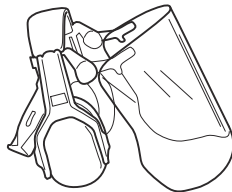
29



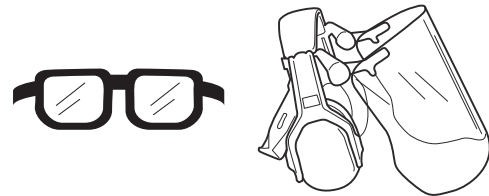
30



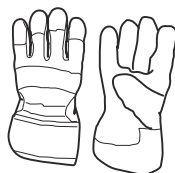
31



32



33



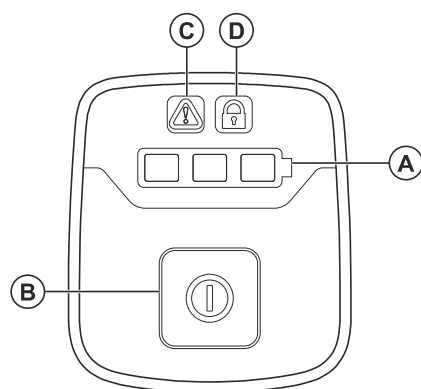
34



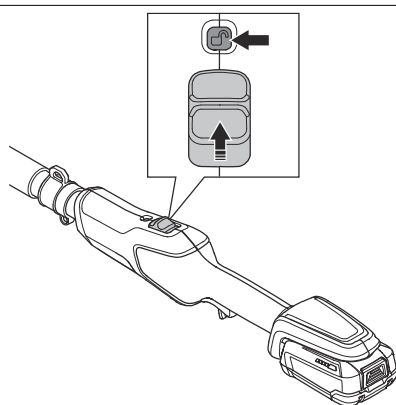
35



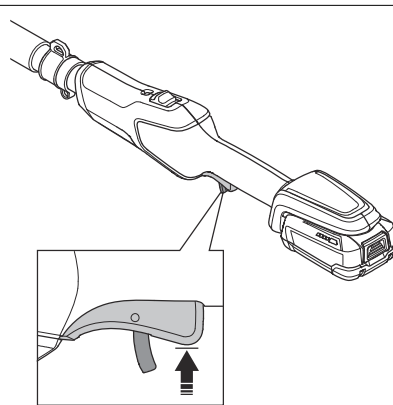
36



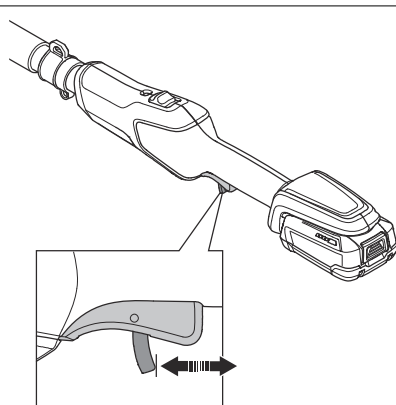
37



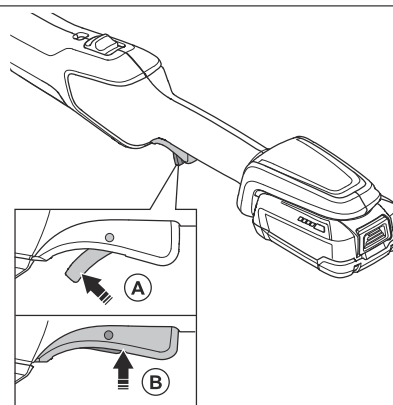
38



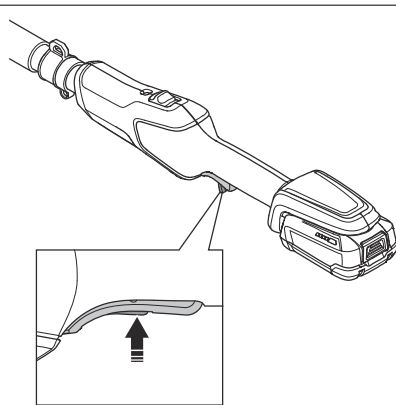
39



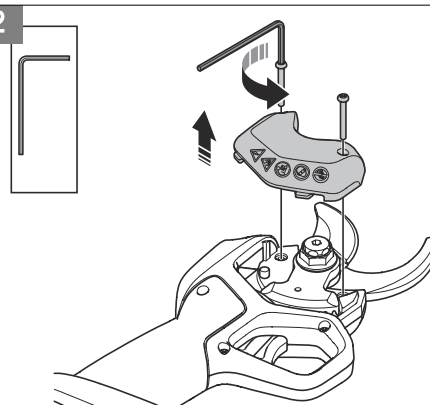
40

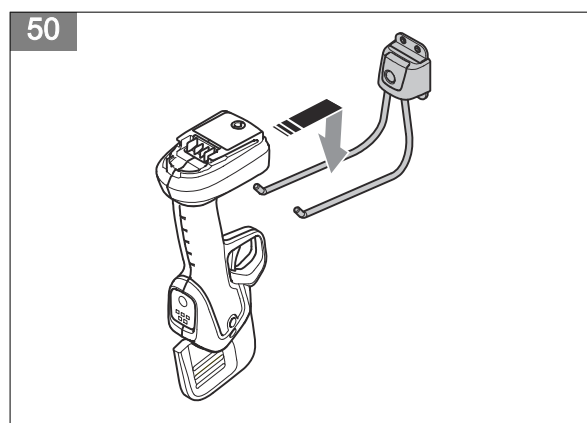
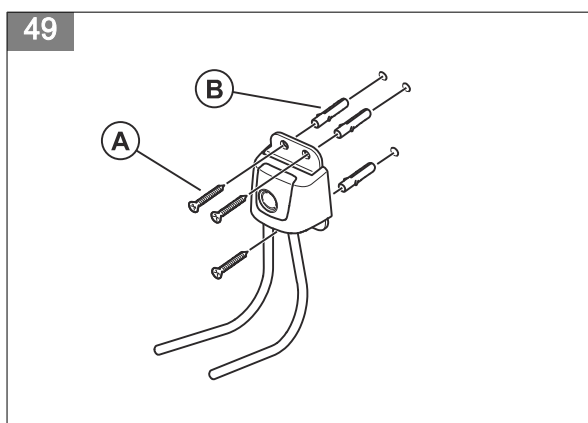
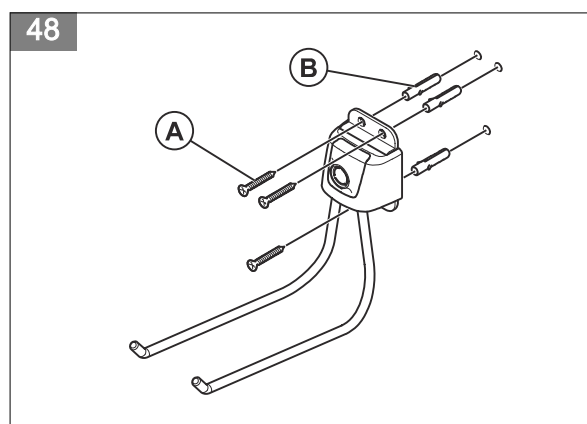
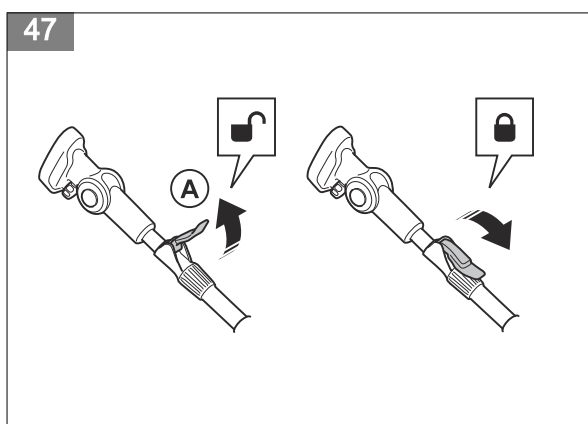
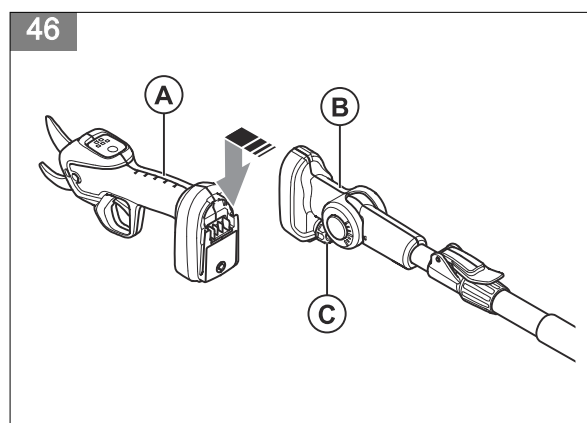
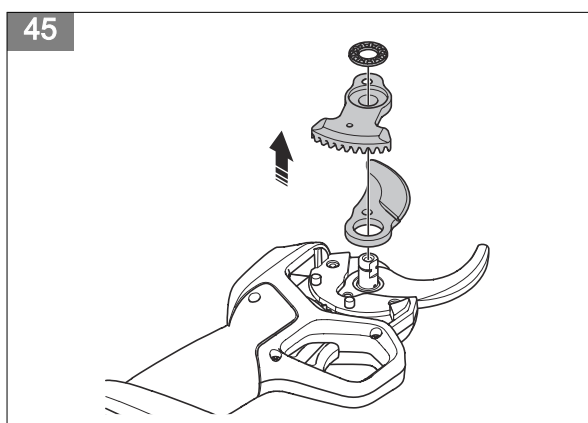
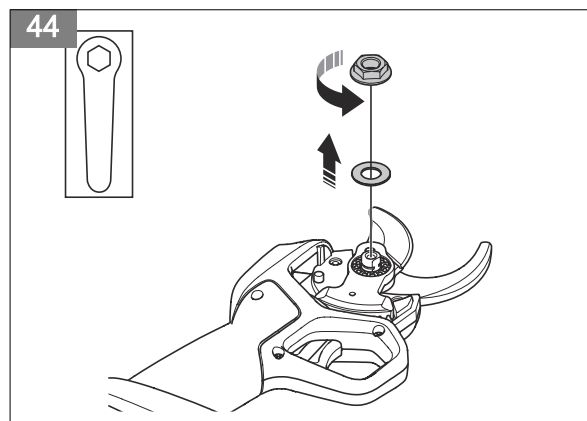
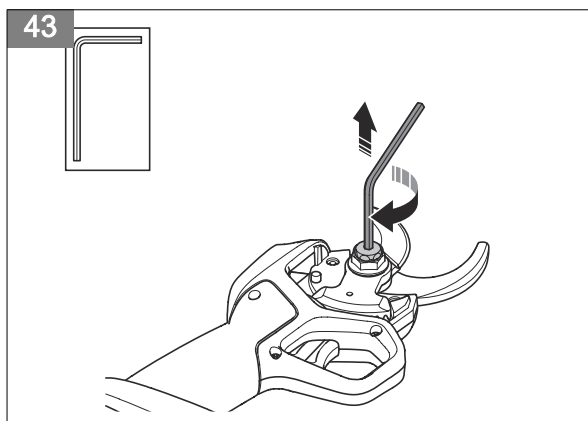


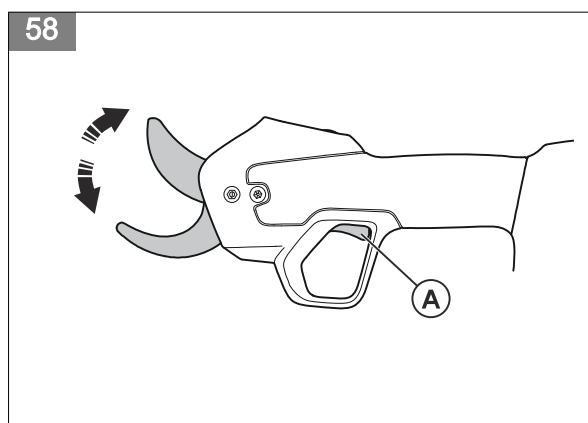
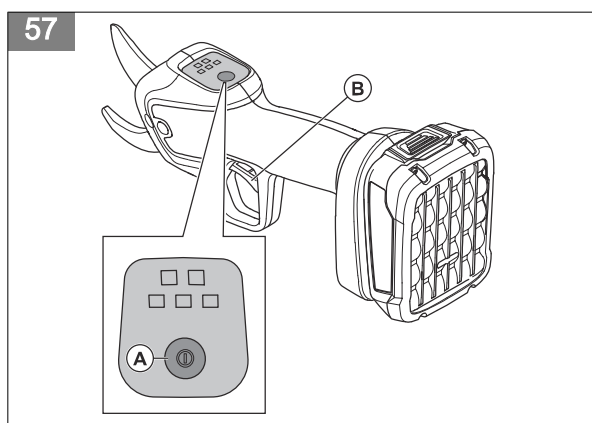
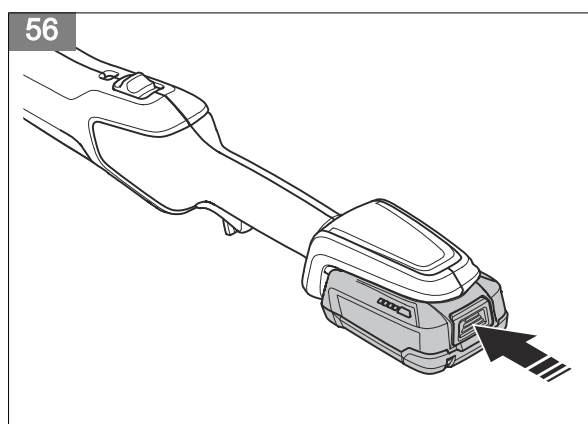
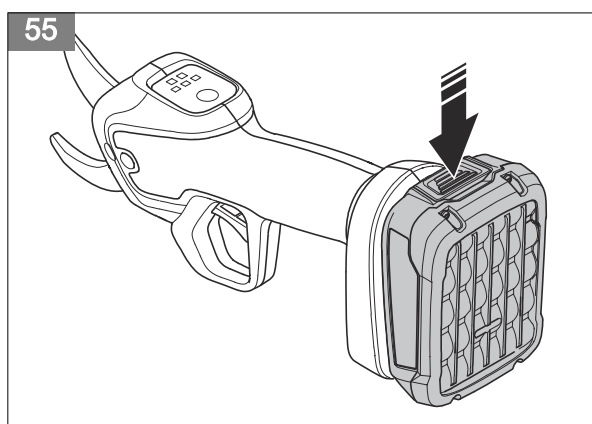
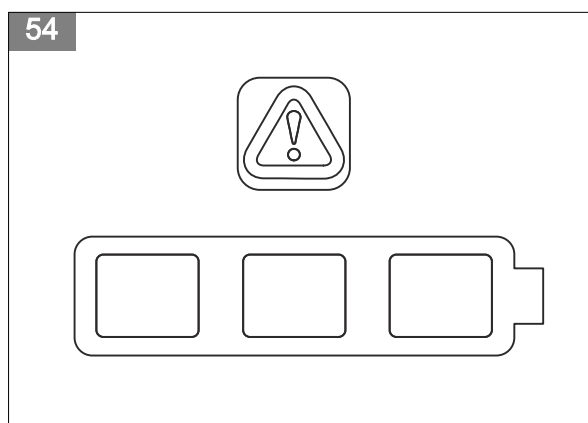
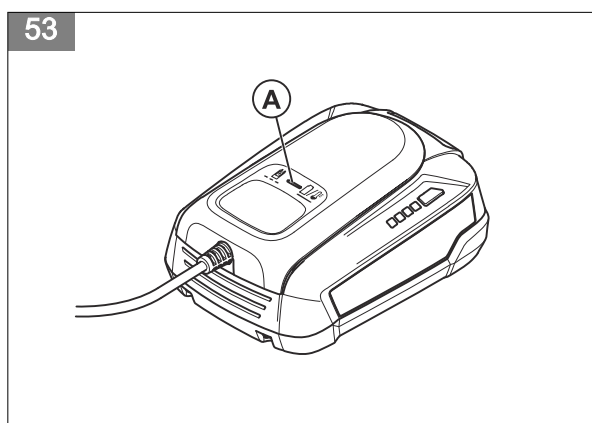
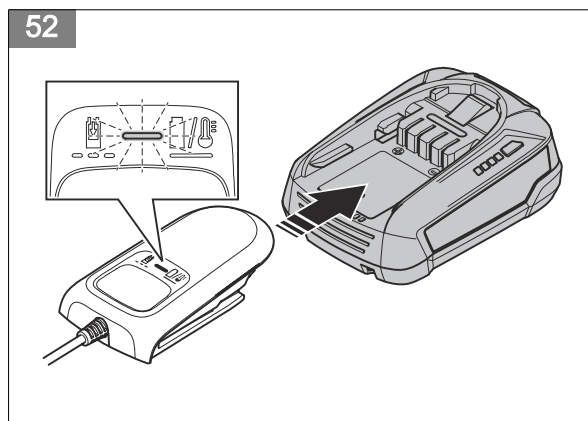
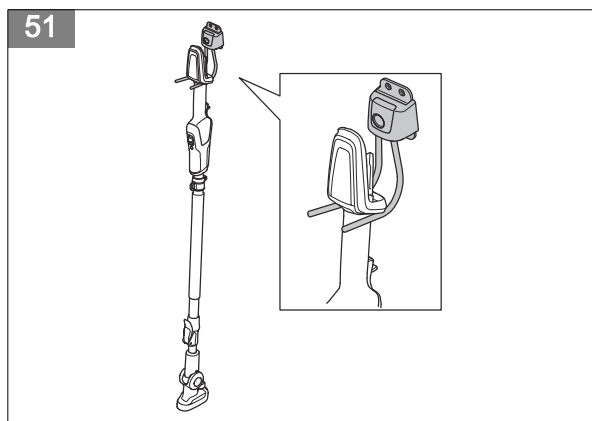
41

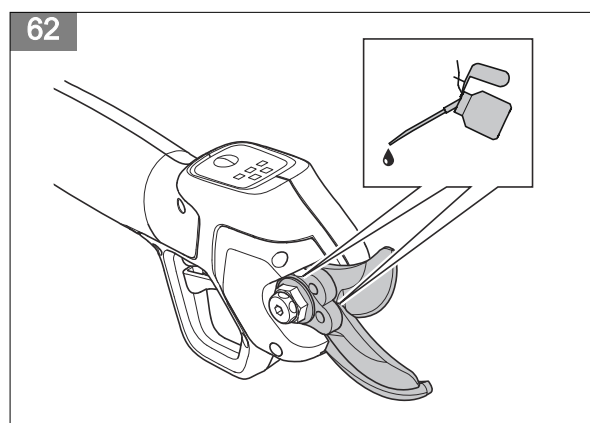
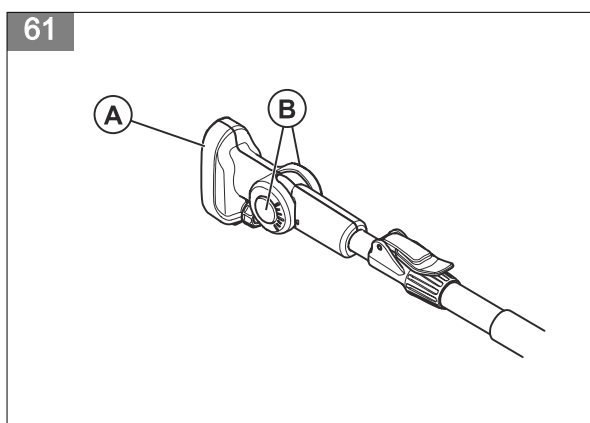
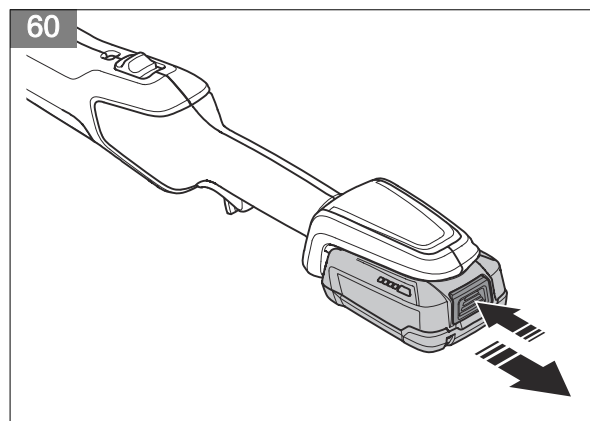
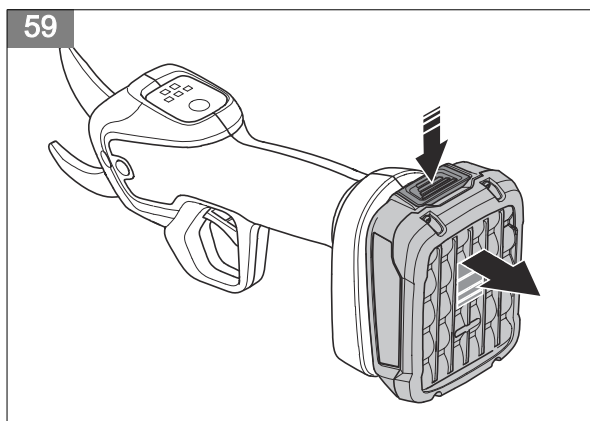


42









## Sommario

|                   |     |                                          |     |
|-------------------|-----|------------------------------------------|-----|
| Introduzione..... | 245 | Ricerca guasti.....                      | 257 |
| Sicurezza.....    | 246 | Trasporto, stoccaggio e smaltimento..... | 258 |
| Montaggio.....    | 253 | Dati tecnici.....                        | 259 |
| Utilizzo.....     | 254 | Dichiarazione di conformità.....         | 261 |
| Manutenzione..... | 256 | Licenze.....                             | 262 |

## Introduzione

### Descrizione del prodotto

Il prodotto HusqvarnaAspire PS30X-P4A è una cesoia da potatura a batteria.

Il prodotto HusqvarnaAspire Pole-P4A è un'unità di potenza a batteria con funzione telescopica e regolazione dell'angolazione.

Il prodotto HusqvarnaAspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A è una cesoia da potatura ad asta con funzione telescopica e regolazione dell'angolazione.

Il lavoro è in costante evoluzione per aumentare sicurezza ed efficienza durante le attività. Rivolgersi al centro di assistenza per maggiori informazioni.

### Uso previsto

Utilizzare il prodotto per tagliare diramazioni e ramoscelli con un diametro massimo dello stelo di 30 mm. Non utilizzare il prodotto per altre attività.

### Guida rapida

Eseguire la scansione del codice QR per suggerimenti sull'uso del prodotto.

(Fig. 27)

### Panoramica del prodotto

(Fig. 1)

1. Snodo di rotazione
2. Manopola di bloccaggio per cesoie da potatura
3. Leva per funzione telescopica
4. Albero
5. Custodia morbida
6. Gancio per cavi
7. Pulsante di blocco per il blocco della leva di comando
8. Fermo della leva di comando
9. Leva di comando
10. Impugnatura posteriore
11. Pulsante per il rilascio della batteria
12. Batteria
13. Caricabatterie
14. Spia di accensione e avvertenza
15. Connettore
16. Impugnatura principale
17. Interfaccia utente
18. Cesoie da potatura
19. Lama superiore
20. Lama inferiore
21. Leva di comando
22. Protezione di trasporto
23. Gancio per cesoie da potatura, viti e tasselli per parete
24. Gancio per unità di potenza, viti e tasselli per parete

25. Manuale dell'operatore

### Simboli riportati sul prodotto

- (Fig. 2) **AVVERTENZA:** questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.
- (Fig. 3) Leggere attentamente il manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- (Fig. 4) Utilizzare protezioni per gli occhi omologate.
- (Fig. 5) Utilizzare un elmetto protettivo in luoghi in cui gli oggetti potrebbero cadere. Usare cuffie protettive omologate. Utilizzare protezioni per gli occhi omologate.
- (Fig. 6) Utilizzare guanti protettivi omologati.
- (Fig. 7) Utilizzare robusti stivali antiscivolo.
- (Fig. 8) Corrente diretta.
- (Fig. 9) Tensione nominale, V

|           |                                                                                                                                                                   |           |                                                           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------|
| (Fig. 10) | Non esporre alla pioggia.                                                                                                                                         | (Fig. 14) | Scollegare la batteria prima di eseguire la manutenzione. |
| (Fig. 11) | Rischio di lesioni. Tenere le mani lontane dall'utensile di taglio.                                                                                               | (Fig. 15) | Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.    |
| (Fig. 12) | Il prodotto è conforme alle direttive UE vigenti.                                                                                                                 |           |                                                           |
| (Fig. 13) | Il prodotto o l'imballaggio del prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.    |           |                                                           |
| (Fig. 18) | PERICOLO - Mantenere una distanza sufficiente dalle linee elettriche.                                                                                             |           |                                                           |
| (Fig. 19) | Premere la levetta rapidamente per 2 volte per sbloccare e poter utilizzare il prodotto.                                                                          |           |                                                           |
| (Fig. 20) | Tenere premuta la leva di comando per 3 secondi per regolare l'apertura della lama.                                                                               |           |                                                           |
| (Fig. 21) | Tenere premuta la leva di comando per 5 secondi per bloccare le lame.                                                                                             |           |                                                           |
| (Fig. 22) | La targhetta dati di funzionamento o la stampa al laser mostrano il numero di serie. <b>yyyy</b> è l'anno di produzione e <b>ww</b> è la settimana di produzione. |           |                                                           |

**Nota:** I restanti simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

## Simboli sulla batteria e/o sul caricabatterie

|                        |                                                                                                                                                                 |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (Fig. 23)              | Riciclare questo prodotto in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche. (Solo per l'Europa)                                    |
| (Fig. 24)              | Utilizzare la batteria solo nei prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.                                                                                 |
| (Fig. 25)<br>(Fig. 26) | Proteggere la batteria dal calore, ad esempio da luce solare intensa continua, fuoco, sporcizia, acqua e umidità. C'è il rischio di esplosione e cortocircuito. |

(Fig. 16) Utilizzare e conservare il caricabatteria solo in ambienti interni.

(Fig. 17) Doppio isolamento.

## Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

## Produttore

Husqvarna AB

Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146 500

## Sicurezza

### Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



**AVVERTENZA:** Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in

cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



**ATTENZIONE:** Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

**Nota:** Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

## Norme generali di sicurezza della macchina



**AVVERTENZA:** Leggere tutte le norme di sicurezza, istruzioni, illustrazioni, istruzioni e specifiche fornite con la presente macchina. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per la futura consultazione.

**Nota:** Il termine "macchina" usato nelle norme di sicurezza fa riferimento a macchine alimentate dalla rete (con cavo di alimentazione) e a macchine alimentate a batteria (senza cavo di alimentazione).

## Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e le aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Non lavorare con la macchina in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili.** Le macchine producono scintille che potrebbero accendere polveri e vapori.
- **Durante l'utilizzo della macchina tenere a distanza bambini e altre persone.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

## Sicurezza elettrica

- **La spina della macchina deve essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con macchine dotate di messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto con superfici messe a massa o collegate a terra, come condutture, radiatori, stufe e frigoriferi.** In casi simili, si verificherebbe un aumento del rischio di scosse elettriche.
- **Non esporre le macchine a pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in una macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **Non rovinare il cavo elettrico.** Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati fanno aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Utilizzare, quando si lavora all'aperto con una macchina, solamente prolunghe adatte per gli ambienti esterni.** L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se è inevitabile l'uso di una macchina in un ambiente umido, utilizzare una fonte di alimentazione protetta con interruttore di circuito per guasto di messa a terra (GFCI).** L'uso di un GFCI riduce il rischio di scossa elettrica.

## Sicurezza personale

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare mai la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo della macchina per ferirsi gravemente.
- **Usare sempre abbigliamento protettivo personale.** Utilizzare sempre una protezione per gli occhi. L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo (come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive, riduce le lesioni personali.
- **Prevenire la messa in funzione accidentale.** Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina. Se, in fase di trasporto della macchina, si tiene il dito sull'interruttore ovvero se si lascia collegata la macchina all'alimentazione elettrica, si possono verificare degli incidenti.
- **Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina.** Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.
- **Operare in sicurezza.** Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio. In questo modo si potrà controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
- **Vestirsi in maniera adeguata.** Non indossare abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.

- **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non andare oltre le norme di sicurezza per la macchina, anche se si è acquisita familiarità con l'apparecchio elettrico dopo averlo usato diverse volte.** *Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.*
- **Pericolo! Non lavorare in prossimità delle linee di alimentazione elettrica.** L'unità non è stata progettata per fornire protezione dalle scosse elettriche in caso di contatto con le linee elettriche aeree. Per le distanze di sicurezza dalle linee elettriche aeree fare riferimento alle norme locali e accertarsi che la posizione operativa sia sicura prima di mettere in funzione il prodotto.

## Utilizzo e trattamento della macchina

- **Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina corretta per un'attività ad essa destinato.** *Con la macchina adatta si lavorerà meglio e in modo più sicuro nel settore di attività previsto.*
- **Non utilizzare alcuna macchina il cui interruttore è difettoso.** *Una macchina che non può essere controllata tramite l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.*
- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere dalla macchina il pacco batterie, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o alla conservazione dei prodotti.** *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.*
- **Conservare le macchine non utilizzate lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare la macchina a persone che non ne hanno dimestichezza o che non hanno letto le presenti istruzioni.** *Le macchine, se utilizzate da persone inesperte, sono pericolose.*
- **Effettuare la manutenzione della macchine e degli accessori.** *Identificare eventuali disallineamenti o inceppamenti delle parti in movimento, rottura di componenti o altre condizioni che possano ripercuotersi sul funzionamento della macchina. Far riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo della macchina. Molti incidenti dipendono dalla cattiva manutenzione delle macchine.*
- **Mantenere affilata e pulita le macchine da taglio.** *Con una manutenzione adeguata, le macchine da taglio con bordi taglienti affilati risultano più facili da controllare e meno pericolose.*
- **Utilizzare la macchina, gli accessori, le punte ecc. come indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare.** *L'utilizzo di macchine per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni di pericolo.*
- **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Impugnature e superfici dell'impugnatura scivolose non permettono un utilizzo e un controllo sicuro della macchina in situazioni impreviste.*

## Utilizzo e manutenzione della macchina a batteria

- **Ricaricare l'attrezzo esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore.** L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.
- **Utilizzare nelle macchine solamente le batterie previste per esse.** L'utilizzo di altri pacchi batteria potrebbe provocare lesioni e incendi.
- **Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero consentire il collegamento tra i terminali.** Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.
- **In condizioni non ottimali, la batteria potrebbe perdere liquido; evitare il contatto.** Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
- **Non usare batterie o macchine danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile, con rischio di incendi, esplosioni e lesioni.
- **Non esporre batterie o macchine al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o una temperatura superiore a 130 °C (265°F) può provocare esplosioni.
- **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento della batteria e non caricare la batteria o la macchina al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni.** Ricaricare in modo inappropriato o a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## Servizio

- **Far riparare la macchina solamente da personale qualificato e unicamente con parti di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza della macchina.
- **Non riparare mai le batterie danneggiate.** Gli interventi sulle batterie dovrebbe essere eseguito solo dal produttore o da centri assistenza autorizzati.

## Norme di sicurezza relative alle cesoie da potatura

- **Non utilizzare le cesoie da potatura in presenza di cattive condizioni meteorologiche, specie con rischio di fulmini.** Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- **Tenere tutti i cavi di alimentazione lontano dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione o altri cavi potrebbero essere nascosti ed essere tagliati accidentalmente dalla lama.

- **Tenere le cesoie da potatura esclusivamente dalle apposite impugnature isolanti poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Se le lame vengono a contatto con un filo scoperto sotto tensione, le parti in metallo esposte delle cesoie da potatura possono risultarne caricate e trasmettere una scossa elettrica all'operatore.
- **Tenere il corpo lontano dalla lama.** Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo delle cesoie da potatura può comportare gravi lesioni personali.
- **Tenere sempre una corretta posizione dei piedi e azionare le cesoie da potatura solo quando si è ben stabili a terra.** Superfici scivolose e instabili possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della macchina.
- **Fare attenzione al movimento di rimbalzo quando si sega un ramo in tensione.** Quando viene rilasciata la tensione nelle fibre di legno, il ramo può colpire l'operatore e causare lesioni.
- **Non utilizzare le cesoie da potatura mentre si sale su alberi, scale o qualsiasi supporto instabile.** Il funzionamento delle cesoie da potatura in questo modo può causare la perdita di equilibrio, la perdita di controllo e lesioni personali.
- **Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione delle cesoie da potatura, assicurarsi che tutti gli interruttori di corrente siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata.** L'azionamento imprevisto delle cesoie da potatura durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.
- **Disattivare o diseccitare le cesoie quando si interrompe o si termina il lavoro.** La disattivazione o la diseccitazione delle cesoie da potatura previene lesioni dovute al funzionamento involontario dell'interruttore di alimentazione.
- **Trasportare le cesoie utilizzando l'impugnatura con la lama chiusa e la macchina completamente spenta.** Un corretto trasporto delle cesoie da potatura riduce il rischio di un avviamento involontario e di conseguenti lesioni causate dalle lame.

### Norme generali sulla sicurezza per le cesoie da potatura ad asta

- **Usare sempre una protezione per la testa durante il funzionamento delle cesoie da potatura ad asta in alto.** La caduta di detriti può provocare gravi lesioni personali.
- **Utilizzare sempre entrambe le mani durante il funzionamento delle cesoie da potatura.** Tenere le cesoie da potatura ad asta con entrambe le mani per evitare la perdita di controllo.
- **Per ridurre il rischio di infortunio elettrico, non utilizzare mai le cesoie da potatura ad asta vicino a linee di alimentazione elettriche.** Il contatto con le linee elettriche o l'utilizzo nelle loro vicinanze può causare gravi lesioni o scosse elettriche, anche letali.

## Istruzioni di sicurezza generali



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Rimuovere la batteria per evitare che il prodotto venga azionato accidentalmente.
- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone.
- Non utilizzare il prodotto se è stato modificato in qualche modo rispetto alle specifiche iniziali. Non sostituire una parte del prodotto senza previa approvazione del produttore. Utilizzare solo parti approvate dal produttore. Una manutenzione impropria può causare lesioni o la morte.
- Eseguire il controllo del prodotto prima dell'utilizzo. Vedere, *Dispositivi di sicurezza sul prodotto alla pagina 251 e Manutenzione alla pagina 256.* Non utilizzare un prodotto danneggiato o che non funzioni correttamente. Eseguire i controlli di sicurezza e attenersi alle istruzioni di manutenzione e riparazione riportate nel presente manuale.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il prodotto. Non consentire mai l'uso e la manutenzione del prodotto a bambini o a persone non qualificate e non lasciare la batteria collegata. Verificare l'esistenza di norme locali che fissano l'età minima dell'utilizzatore.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare assolutamente di modificare la versione originale del prodotto senza l'autorizzazione del fabbricante. Utilizzare sempre accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni personali o mortali all'operatore o a terzi.

**Nota:** La normativa nazionale o locale può regolare l'utilizzo. Assicurare la conformità alla normativa in vigore.

## Istruzioni di sicurezza per il funzionamento



**AVVERTENZA:** Leggere e seguire le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Controllare siepi e cespugli per verificare l'eventuale presenza di corpi estranei, ad esempio recinzioni e cavi nascosti.

- Controllare che non vi siano persone o animali in un raggio di 15 m durante il lavoro. Se più operatori stanno lavorando nella stessa area, mantenere una distanza di sicurezza di minimo 15 m. Altrimenti vi è il rischio di importanti lesioni personali. Arrestare immediatamente l'unità nel caso qualcuno si avvicini. Non girarsi mai con il prodotto in azione senza prima aver controllato che non ci sia nessuno alle vostre spalle entro la zona di sicurezza.
- Non utilizzare mai il prodotto in condizioni meteorologiche sfavorevoli quali nebbia fitta, pioggia battente, vento forte, freddo intenso, ecc. Un tempo estremamente caldo può causare il surriscaldamento del prodotto. Lavorare in condizioni atmosferiche avverse è faticoso e spesso comporta situazioni di rischio, come ad esempio il terreno scivoloso, l'impossibilità di prevedere la direzione di caduta, ecc.
- Non consentire a bambini di utilizzare il prodotto o avvicinarsi a esso. Data l'estrema facilità di avviamento del prodotto, i bambini potrebbero essere in grado di avviarlo se non sorvegliati. Si rischiano pertanto gravi lesioni personali. Scollegare la batteria quando il prodotto viene lasciato incustodito.
- Accertarsi che la presenza di persone, animali o altro non possa influire sul controllo del prodotto o che non vengano a contatto con il gruppo di taglio o che oggetti allentati possano essere scagliati in aria dal gruppo di taglio.
- Far sempre attenzione a segnali di allarme o eventuali grida quando si utilizzano le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del prodotto.
- La sovraesposizione alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di cattiva circolazione. In caso di sintomi riferibili a sovraesposizione alle vibrazioni rivolgersi al proprio medico. Esempi di questi sintomi: intorpidimento, perdita di sensibilità, "formicolio", "torpore", dolore, mancanza di forza o riduzione delle forze normali, alterazioni di colore o aspetto della pelle. Tali sintomi si riscontrano generalmente nelle mani, nei polsi e alle dita.
- Spegnerne sempre il prodotto, rimuovere la batteria e accertarsi che il gruppo di taglio si arresti completamente prima di iniziare ad effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.
- Se si è incerti riguardo a come procedere, rivolgersi a un esperto. Contattare il proprio rivenditore o l'officina di assistenza. Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati.
- Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati.
- Non utilizzare mai il prodotto in condizioni di stanchezza oppure sotto l'effetto di alcolici, stupefacenti o farmaci in grado di alterare la vista, l'attenzione, la capacità di valutazione o la coordinazione.

- Non utilizzare il prodotto se non si è certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.
- Mantenere una posizione ben salda ed equilibrata. Accertarsi di poter camminare e lavorare in sicurezza. In caso di spostamenti, controllare che non vi siano ostacoli (ceppi, radici, rami, fossati ecc.). Fare particolare attenzione quando si lavora su terreni in pendenza.
- Usare il cinghiaggio per sostenere il peso del prodotto e renderlo più facile da usare.
- Per Aspire PS30X-P4A: impugnare il prodotto con la mano destra o sinistra. Tenere le mani e le altre parti del corpo lontane dalla lama.

(Fig. 28)

- Per Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A: Tenere sempre saldamente il prodotto con entrambe le mani.

(Fig. 29)

- Prima di rimuovere materiali indesiderati dal prodotto, spegnere il motore e accertarsi che la lama non ruoti.
- Gli spostamenti vanno sempre eseguiti con il prodotto spento. In caso di spostamenti su distanze più lunghe o di trasporti usare la protezione di trasporto.
- Non poggiare mai il prodotto a motore acceso se non lo si può tenere bene d'occhio.
- Osservare le norme di sicurezza applicabili per lavorare in prossimità di linee elettriche aeree.
- Questo prodotto non è isolato elettricamente. Se il prodotto viene a trovarsi a contatto o nelle vicinanze di linee elettriche ad alta tensione si può incorrere in lesioni gravi o mortali. L'elettricità può essere condotta da un punto all'altro tramite un cosiddetto arco di tensione. Più la tensione è alta, maggiore è lo spazio attraverso il quale è possibile condurre l'elettricità. L'elettricità può anche essere condotta tramite rami o altri oggetti, particolarmente se bagnati. Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m fra il prodotto e le linee elettriche ad alta tensione e/o l'oggetto che si trova a contatto con esse. Se è necessario lavorare con una distanza di sicurezza inferiore, contattare sempre l'azienda distributrice dell'energia per assicurarsi che la tensione sia staccata nel momento in cui si inizia il lavoro.

### Abbigliamento protettivo personale



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'attrezzatura adatta.

- Utilizzare un elmetto in caso di possibile caduta di oggetti sulla testa.

(Fig. 30)

- Usare cuffie protettive omologate.

(Fig. 31)

- Utilizzare protezioni per gli occhi omologate. Con l'uso della visiera è necessario anche l'uso di occhiali protettivi omologati. Con il termine occhiali protettivi omologati si intendono occhiali che siano conformi alle norme ANSI Z87.1 per gli USA o EN 166 per i paesi EU.

(Fig. 32)

- Indossare guanti ove necessario, ad esempio per montare, ispezionare o pulire l'attrezzatura di taglio.

(Fig. 33)

- Utilizzare stivali protettivi, o scarpe, con suole antiscivolo.

(Fig. 34)

- Utilizzare pantaloni dotati di protezione per sega.
- Indossare indumenti di tessuto resistente. Indossare sempre pantaloni lunghi e pesanti e maniche lunghe. Non indossare indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nei ramoscelli e nei rami. Non indossare gioielli, pantaloni corti o scarpe aperte e non lavorare a piedi nudi. Raccogliere i capelli in modo sicuro sopra le spalle.
- Tenere a portata di mano il kit di primo soccorso.

(Fig. 35)

## Dispositivi di sicurezza sul prodotto



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza del prodotto, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale. Vedere le istruzioni alla sezione *Panoramica del prodotto alla pagina 245* per individuare la posizione di queste parti sul prodotto.

La durata del prodotto può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore con assistenza più vicino.



**AVVERTENZA:** Non utilizzare mai un prodotto con dispositivi di sicurezza danneggiati. I dispositivi di sicurezza di sicurezza del prodotto vanno controllati e sottoposti a manutenzione secondo quanto descritto in questo capitolo. Se il prodotto non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.



**ATTENZIONE:** Tutte le riparazioni e l'assistenza della macchina vanno eseguite da personale specializzato. Quanto detto vale in particolare per i dispositivi di sicurezza della macchina. Se la macchina non supera tutti i controlli sottoelencati, contattare l'officina autorizzata. L'acquisto di uno dei nostri prodotti garantisce l'assistenza di personale qualificato. Se non avete acquistato la macchina presso un rivenditore con centro di assistenza, informatevi sull'ubicazione della più vicina officina autorizzata.

## Controllo dell'interfaccia utente Aspire PS30X-P4A

Il LED verde (A) indica il livello di carica. I LED verdi indicano anche che il prodotto è acceso. Il LED giallo (D) indica lo stato di blocco.

1. Tenere premuto il tasto di accensione/spegnimento (B). (Fig. 36)
  - a) Il prodotto è acceso quando i LED verdi (A) si accendono. Il prodotto è bloccato quando il LED (D) si accende.
  - b) Il prodotto è sbloccato quando il LED giallo (D) è spento e i LED verdi (A) sono accesi.
  - c) Il prodotto è disattivato quando i LED verdi (A) e il LED giallo (D) si spengono.
2. Fare riferimento a *Interfaccia utente alla pagina 257* se la spia di avvertenza (C) lampeggia.

## Controllo del fermo della leva comando Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A

Il blocco della leva comando previene l'attivazione accidentale della macchina. Rilasciando l'impugnatura, la leva di comando e il fermo ritornano alle relative posizioni iniziali.

1. Spingere il pulsante di bloccaggio del blocco della leva comando in avanti. (Fig. 37)
2. Controllare che la leva di comando sia bloccata quando il fermo si trova nella posizione iniziale. (Fig. 38)
3. Spingere il blocco della leva di comando per rilasciarlo. Accertarsi che il fermo della leva di comando torni in posizione iniziale. (Fig. 39)
4. Accertarsi che la leva di comando (B) e il relativo fermo (A) si muovano liberamente e che la molla di ritorno funzioni correttamente. (Fig. 40) (Fig. 41)
5. Avviare il prodotto; fare riferimento a *Avviamento del prodotto Aspire PS30X-P4A alla pagina 255* e *Avviamento del prodotto Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A alla pagina 255*.
6. Rilasciare la leva di comando e accertarsi che la lama si arresti completamente.

## Sicurezza batterie



**AVVERTENZA:** Leggere tutte le istruzioni generali e di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni generali e di sicurezza può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le informazioni sulla sicurezza e le istruzioni generali per riferimento futuro.

- Queste istruzioni di sicurezza si applicano solo alle batterie ricaricabili agli ioni di litio da 18 V per il sistema POWER FOR ALL.
- Utilizzare la batteria ricaricabile solo nei prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL. Le batterie ricaricabili da 18 V etichettate con la dicitura POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti:
  - Tutti i prodotti del sistema a batteria POWER FOR ALL da 18 V.
  - Tutti i prodotti da 18 V dei partner del sistema POWER FOR ALL.
- Attenersi alle raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale d'uso del prodotto. Solo in questo modo è possibile utilizzare la batteria ricaricabile e il prodotto senza pericolo e proteggere le batterie ricaricabili da sovraccarichi pericolosi.
- Caricare le batterie utilizzando esclusivamente i caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se viene utilizzato con una batteria diversa.
- La batteria in dotazione è parzialmente carica. Per assicurare la piena capacità della batteria, caricare completamente la batteria con il caricabatterie prima di utilizzare la macchina per la prima volta.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire la batteria. C'è il rischio di un cortocircuito.
- In caso di danneggiamento e uso improprio della batteria, potrebbero essere emessi vapori. La batteria potrebbe infiammarsi o esplodere. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, potrebbe fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. Qualora il contatto avvenisse, lavare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
- Se la batteria è danneggiata, il liquido può essere espulso e coprire le superfici circostanti. Controllare le parti interessate. Pulire queste parti o cambiarle se necessario.

- Non provocare il corto circuito della batteria. Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero consentire il collegamento tra i terminali. Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o applicando forza esternamente. Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno, con conseguente incendio, fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.
- Non riparare mai le batterie danneggiate. Gli interventi sulle batterie dovrebbe essere eseguito solo dal produttore o da centri assistenza autorizzati.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio da luce solare intensa continua, fuoco, sporcizia, acqua e umidità. C'è il rischio di esplosione e cortocircuito.
- Utilizzare la batteria nel prodotto esclusivamente quando la temperatura ambiente è compresa nell'intervallo -5 °C – 40 °C.
- Conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa nell'intervallo -20 °C – 50 °C. Ad esempio, non lasciare la batteria nell'auto in estate. A temperature < 0 °C, per alcuni dispositivi potrebbero verificarsi perdite di potenza.
- Caricare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C – +35 °C. La ricarica al di fuori di questo intervallo di temperatura può aumentare il rischio di danni alla batteria e costituire un pericolo di incendio.

## Sicurezza del caricabatterie



**AVVERTENZA:** Leggere tutte le istruzioni generali e di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni generali e di sicurezza può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Utilizzare il caricabatterie solo se è possibile controllare tutte le funzioni ed eseguirle senza limitazioni o se sono state ricevute le istruzioni corrispondenti.

- Questo caricabatterie non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza o competenza. Questo caricabatterie può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni e da persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenze se una persona responsabile della sicurezza li supervisiona o li ha istruiti adeguatamente sul funzionamento sicuro del caricatore e ne hanno compreso i pericoli associati. Altrimenti, vi è il rischio di problemi funzionali e lesioni.

- **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo i bambini non giocheranno con il caricatore.
- **Ricaricare esclusivamente le batterie del sistema POWER FOR ALL da 18 V con una capacità di 1,5 Ah e superiore. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie. Non ricaricare batterie non ricaricabili.** Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.
- **Utilizzate il caricabatterie solo in ambienti chiusi e non esporlo all'umidità.** La penetrazione di acqua in una macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.
- **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso. In caso di danni, interrompete l'utilizzo del caricabatterie. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da Husqvarna o da un centro di assistenza post-vendita autorizzato con parti di ricambio originali.** Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatteria durante il funzionamento.
- **Non coprite le aperture di ventilazione del caricabatterie.** In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- **Ricaricare l'attrezzo esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore.** L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.
- **In caso di danneggiamento e uso improprio della batteria, potrebbero anche essere emessi vapori.** Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- **In condizioni non ottimali, la batteria potrebbe perdere liquido. Evitare il contatto con questo liquido. Qualora il contatto avvenisse, lavare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un**

**medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

- **Prodotti venduti solo nel Regno Unito:** Il prodotto è dotato di una spina elettrica approvata BS 1363/a con fusibile interno (approvazione ASTA secondo BS 1362). Se la spina non è adatta per le prese elettriche in uso, è necessario staccarla e sostituirla con una corretta da parte di un addetto all'assistenza clienti autorizzato. La spina di ricambio deve avere lo stesso amperaggio del fusibile della spina originale. La spina staccata deve essere smaltita per evitare un possibile pericolo di scosse elettriche e non deve mai essere inserita in una presa di corrente diversa.

## Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di eseguire la manutenzione del prodotto.

- Rimuovere la batteria prima di eseguire la manutenzione, altri controlli o montare il prodotto.
- L'operatore deve eseguire solo gli interventi di manutenzione e assistenza indicati in questo manuale operatore. Rivolgersi al Centro di assistenza di competenza per interventi di manutenzione e assistenza più importanti.
- Non pulire la batteria o il caricabatteria con acqua. Detergenti aggressivi possono causare danni alla plastica.
- Se non si esegue la manutenzione, si riduce il ciclo di vita del prodotto e aumenta il rischio di incidenti.
- È necessaria una formazione specifica per eseguire tutti gli interventi di manutenzione e lavori di riparazione, in particolare per i dispositivi di sicurezza del prodotto. Se non vengono approvati tutti i controlli descritti nel presente manuale operatore, dopo aver eseguito la manutenzione, contattare il Centro di assistenza. La nostra azienda garantisce la disponibilità di personale qualificato per le riparazioni e l'assistenza del prodotto.
- Utilizzare unicamente ricambi originali.

## Montaggio



**AVVERTENZA:** Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di montare il prodotto.

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di montare il prodotto.

### Rimozione e installazione della lama superiore

1. Avviare il prodotto. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto Aspire PS30X-P4A alla pagina 255.*
2. Rimuovere la batteria.
3. Rimuovere il coperchio. (Fig. 42)
4. Rimuovere la vite. (Fig. 43)
5. Rimuovere il dado e la rondella. (Fig. 44)
6. Rimuovere il cuscinetto, il settore dentato e la lama superiore. (Fig. 45)

7. Installare la nuova lama nella sequenza inversa.

**Nota:** La coppia di serraggio consigliata del dado è di circa 0,5 Nm. Se non si dispone di una chiave dinamometrica, utilizzare una chiave esagonale per serrare con cautela il dado fino all'arresto.

## Collegamento delle cesoie da potatura all'asta telescopica

1. Collegare le cesoie da potatura (A) all'asta telescopica (B). Le cesoie da potatura devono entrare facilmente nel supporto sull'asta telescopica. In caso contrario, non sono installate correttamente. (Fig. 46)
2. Serrare la manopola di bloccaggio (C).

**Nota:** Quando le cesoie da potatura sono collegate all'asta telescopica, l'interfaccia utente delle cesoie da potatura è scollegata.

## Regolazione della lunghezza dell'albero telescopico

1. Allentare la leva (A) sull'asta. (Fig. 47)
2. Regolare l'asta fino alla lunghezza applicabile.
3. Spingere la leva verso il basso per bloccare l'asta necessaria.

## Installazione del gancio a parete

- Installare il gancio in un ambiente interno.
- Tenere il gancio lontano dalla luce solare e a una temperatura ambiente compresa tra -10°C e 70°C.
- Montare il gancio su una parete in cartongesso, legno o cemento.



**ATTENZIONE:** Assicurarsi che la parete possa sostenere carichi di almeno 30 kg.

- Installare il gancio alla parete con le 3 viti (A). Se necessario, utilizzare tasselli per parete (B).



**ATTENZIONE:** Assicurarsi che le viti siano adatte al tipo di parete.

- a) Per Aspire PS30X-P4A: (Fig. 48)
- b) Per unità di potenza: (Fig. 49)

- Contattare la propria officina Husqvarna per informazioni sugli accessori per lo stoccaggio disponibili per il prodotto.

## Come appendere il prodotto sul gancio

- Appendere le cesoie da potatura sul gancio come mostrato in figura: (Fig. 50)
- Appendere l'unità di potenza sul gancio come mostrato in figura: (Fig. 51)

## Utilizzo

### Verifica della funzionalità del prodotto prima del suo utilizzo

1. Accertarsi che tutte le viti e i dadi siano stretti.
2. Assicurarsi che il pulsante di blocco per il fermo della leva di comando (gruppo di potenza) sia inserito.
3. Assicurarsi che i fermi di bloccaggio del gruppo di potenza e l'elemento rotante siano in posizione di blocco.
4. Controllare se le cesoie da potatura presentano danni, ad esempio incrinature. Sostituire le cesoie da potatura se danneggiate.
5. Controllare che la protezione per il trasporto sia fissata correttamente e che non sia danneggiata.
6. Assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente.

### Batteria



**AVVERTENZA:** Prima di utilizzare la batteria, leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza. È inoltre importante leggere e comprendere il manuale operatore della batteria e del caricabatteria.

Mantenere la batteria e il caricabatteria a una temperatura ambiente adeguata.

|                                           | Temperatura ambiente |
|-------------------------------------------|----------------------|
| Funzionamento della batteria del prodotto | -5 °C – 40 °C        |
| Caricamento della batteria                | 0 °C – 35 °C         |

### Ricarica della batteria

Caricare la batteria prima del primo utilizzo.

**Nota:** Il processo di ricarica è possibile solo quando la temperatura della batteria rientra nell'intervallo di temperatura di carica consentito (0–35 °C).

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricabatteria ad una presa di corrente con messa a terra.



**ATTENZIONE:** Assicurarsi che la tensione e la frequenza dell'alimentazione di rete siano corrette.

2. Inserire la batteria nel caricabatteria. La batteria è collegata al caricabatteria quando il LED verde lampeggia. (Fig. 52)
3. La batteria è completamente carica quando il LED verde sul caricabatterie è acceso. Caricare la batteria per massimo 24 ore.
4. Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.



**ATTENZIONE:** Non tirare il cavo di alimentazione.

5. Rimuovere la batteria dal caricabatterie.

### Indicatore di carica della batteria sulla batteria ricaricabile

| LED sulla batteria ricaricabile | Stato della carica |
|---------------------------------|--------------------|
| 4 × spia verde fissa            | ≈ 75–100%          |
| 3 × spia verde fissa            | ≈ 50–75 %          |
| 2 × spia verde fissa            | ≈ 25–50 %          |
| 1 × spia verde fissa            | ≈ 5–25%            |
| 1 × spia verde lampeggiante     | ≈ 0–5 %            |

### LED di stato della batteria sul caricabatterie

Il LED verde (A) sul caricabatteria indica lo stato della batteria. Fare riferimento a *Indicatore di carica della batteria sulla batteria ricaricabile alla pagina 255*.

(Fig. 53)

| LED                     | Stato della batteria                |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Il LED verde lampeggia. | La batteria si sta ricaricando.     |
| Il LED verde è acceso.  | La batteria è completamente carica. |

### LED di stato della batteria sul prodotto

Quando la batteria è installata nel prodotto, i LED sul prodotto mostrano lo stato della batteria.

(Fig. 54)

| LED                         | Stato della batteria               |
|-----------------------------|------------------------------------|
| I LED 1, 2 e 3 sono accesi. | Completamente carica.              |
| I LED 1 e 2 sono accesi.    | Carica sufficiente                 |
| LED 1 acceso.               | La potenza della batteria è bassa. |

| LED                | Stato della batteria                                                                                                                                             |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il LED 1 lampeggia | La batteria è scarica. L'indicatore di stato della batteria lampeggia. Caricare la batteria. Fare riferimento a <i>Ricarica della batteria alla pagina 254</i> . |

### Collegamento della batteria al prodotto



**AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL P4A 18 V nel prodotto.

1. Verificare che la batteria sia completamente carica.
2. Inserire la batteria nel supporto batteria del prodotto. La batteria deve entrare facilmente nel vano. In caso contrario, non è installata correttamente.
  - a) Per Aspire PS30X-P4A: (Fig. 55)
  - b) Per Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A: (Fig. 56)
3. Inserire completamente la batteria nel rispettivo supporto. La batteria si blocca in posizione quando si percepisce un clic.
4. Accertarsi che il fermo si blocchi correttamente in posizione.

### Avviamento del prodotto Aspire PS30X-P4A

1. Premere il pulsante ON/OFF sull'interfaccia utente (A). Le spie LED verde e gialla si accendono. (Fig. 57)
2. Premere rapidamente la leva di comando (B) 2 volte. La lama di taglio si apre completamente e il LED giallo è spento.

### Regolazione dell'apertura delle lame

**Nota:** L'apertura della lama può essere impostata su 25 mm o 30 mm.

- Tenere premuta la leva di comando (A) per 3 secondi fino a quando l'apertura della lama non aumenta o diminuisce. (Fig. 58)

### Avviamento del prodotto Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A

1. Premere il pulsante di blocco. (Fig. 37)
2. Premere il fermo della leva di comando (A) e afferrare la leva (B). (Fig. 40)

### Arresto del prodotto Aspire PS30X-P4A

1. Tenere premuta la leva di comando finché non viene emesso un breve segnale acustico.

2. Tenere premuta la leva di comando finché la lama di taglio non si chiude e la spia LED gialla si accende.
3. Premere il pulsante On/Off. Le spie a LED si spengono.
4. Premere il pulsante di rilascio della batteria ed estrarla. (Fig. 59)

### Arresto del prodotto Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A

1. Rilasciare la leva di comando.
2. Spingere il pulsante di blocco indietro.
3. Premere il pulsante di rilascio della batteria ed estrarla. (Fig. 60)
4. Se necessario, rimuovere l'asta telescopica dal prodotto.

### Regolazione dell'angolo del prodotto

Il prodotto può essere regolato in 7 posizioni diverse.



**AVVERTENZA:** Non regolare l'angolatura durante l'uso del prodotto.

1. Arrestare il prodotto e rimuovere la batteria.
2. Bloccare saldamente il supporto (A) delle cesoie da potatura. (Fig. 61)
3. Tenere premuto lo snodo di rotazione (B).
4. Impostare il supporto delle cesoie da potatura nella posizione corretta.
5. Rilasciare lo snodo di rotazione per bloccare il supporto delle cesoie da potatura.
6. Spostare il supporto delle cesoie da potatura verso l'alto e verso il basso finché non si blocca in posizione.

## Manutenzione

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Leggere attentamente il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione del prodotto.



**AVVERTENZA:** Rimuovere la batteria prima di eseguire la manutenzione del prodotto.

### Programma di manutenzione



**AVVERTENZA:** Le cesoie e le lame di taglio non possono essere riparate dall'utente. Se le cesoie o le lame di taglio sono danneggiate, non utilizzarle. Contattare il rivenditore con servizio di assistenza Husqvarna.

Qui di seguito è disponibile una lista delle operazioni di manutenzione da eseguire sul prodotto.

| Manutenzione                                                                                                               | Prima dell'uso | Una volta a settimana | Una volta al mese |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------|-------------------|
| Pulire esternamente il prodotto.                                                                                           | X              |                       |                   |
| Accertarsi che il pulsante ON/OFF funzioni correttamente e che non sia danneggiato.                                        | X              |                       |                   |
| Accertarsi che il blocco e la leva comando funzionino correttamente e in modo sicuro.                                      | X              |                       |                   |
| Assicurarsi che tutti i comandi funzionino correttamente.                                                                  | X              |                       |                   |
| Assicurarsi che le lame del tagliente e la protezione di trasporto non presentino incrinature e che non siano danneggiate. | X              |                       |                   |
| Assicurarsi che i dadi e le viti siano serrati a fondo.                                                                    | X              |                       |                   |
| Verificare che la batteria non sia danneggiata.                                                                            | X              |                       |                   |
| Verificare che la batteria sia carica.                                                                                     | X              |                       |                   |
| Verificare che il caricabatterie non sia danneggiato.                                                                      | X              |                       |                   |
| Accertarsi che le viti che fissano le lame del tagliente siano ben serrate.                                                |                | X                     |                   |

| Manutenzione                                                                                                                             | Prima dell'uso | Una volta a settimana | Una volta al mese |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------|-------------------|
| Effettuare un controllo dei collegamenti tra la batteria e il prodotto. Controllare il collegamento tra la batteria e il caricabatterie. |                |                       | X                 |

## Controllo della batteria e del caricabatterie

1. Controllare se la batteria presenta danni, ad esempio incrinature.
2. Controllare se il caricabatterie presenta danni, ad esempio incrinature.
3. Verificare che il cavo di collegamento del caricabatterie non sia danneggiato e che non presenti crepe.

## Per pulire il prodotto, la batteria e il caricabatterie

1. Pulire il prodotto con un panno asciutto dopo l'uso.
2. Pulire la batteria e il caricabatterie con un panno asciutto. Mantenere puliti i binari guida della batteria.
3. Assicurarci che i morsetti della batteria e il caricabatterie siano puliti prima di posizionare la batteria nel caricabatterie o nel prodotto.

## Ispezione delle lame

1. Pulire la lama con un detergente anticorrosione prima e dopo aver utilizzato il prodotto.
2. Esaminare i bordi delle lame per rilevare eventuali danni o deformazioni.
3. Accertarsi che le lame ruotino liberamente.

## Pulizia e lubrificazione delle lame

1. Pulire le lame da sostanze indesiderate, prima e dopo aver utilizzato il prodotto.
2. L'olio lubrifica e riduce la temperatura delle lame. Applicare olio approvato Husqvarna tra le lame come mostrato nella figura. (Fig. 62)
3. Lubrificare le lame se si prevede di non utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato.

**Nota:** Rivolgersi al centro di assistenza per maggiori informazioni sui detergenti e i lubrificanti consigliati.

## Ricerca guasti

### Interfaccia utente

| Problema                                                  | Possibili guasti                                                        | Soluzione possibile                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il LED verde lampeggia.                                   | La tensione della batteria è bassa.                                     | Caricare la batteria.                                                                                        |
| Il LED rosso lampeggia.                                   | Sovraccarico.                                                           | Le lame di taglio non si possono muovere liberamente. Rilasciare la leva di comando e riavviare il prodotto. |
|                                                           | Deviazione di temperatura.                                              | Lasciare che il prodotto si raffreddi.                                                                       |
|                                                           | La leva comando e il pulsante avvio vengono premuti contemporaneamente. | Rilasciare la leva comando e premere il pulsante avvio.                                                      |
| Il LED verde e il LED rosso lampeggiano in modo alternato | La batteria è scarica.                                                  | Caricare la batteria.                                                                                        |
|                                                           | La batteria è danneggiata.                                              | Contattare il centro di assistenza.                                                                          |

## Risoluzione dei problemi del caricabatterie

| LED del caricabatterie | Causa                                                                                                                                            | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il LED verde è acceso. | La batteria non è inserita correttamente nel caricabatterie.                                                                                     | Staccare la batteria dal caricabatterie e collegarla nuovamente al caricabatterie.                                                                                                                                                                                   |
|                        | I connettori della batteria e quelli del caricabatterie sono sporchi.                                                                            | Pulire i connettori della batteria e del caricabatterie. Ad esempio, inserire e rimuovere più volte la batteria dal caricabatterie.                                                                                                                                  |
|                        | Il caricabatterie ha identificato un errore interno.                                                                                             | Assicurarsi che tutte le batterie siano inserite completamente. Rimuovere la spina di alimentazione e reinserirla. Se l'errore si verifica di nuovo, far controllare il caricabatterie da un centro di assistenza post-vendita autorizzato per i prodotti Husqvarna. |
|                        | La batteria è danneggiata.                                                                                                                       | Sostituire la batteria.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                        | La temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di carica.                                                                             | Attendere che la temperatura della batteria rientri nell'intervallo di temperatura di carica consentito (0-35°C).                                                                                                                                                    |
| Il LED verde è spento. | La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatterie sono danneggiati.                                                                         | Controllare la tensione di rete. Se necessario, contattare un'officina autorizzata.                                                                                                                                                                                  |
|                        | Il caricabatterie non è collegato correttamente alla presa di corrente.                                                                          | Collegare il caricabatterie a una presa di rete.                                                                                                                                                                                                                     |
| Altri errori.          | Se si verificano altri errori, assicurarsi che il prodotto sia spento, rimuovere la batteria e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. |                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## Trasporto, stoccaggio e smaltimento

### Trasporto e stoccaggio

- Le batterie agli ioni di litio in dotazione rispettano i requisiti di legge sulle merci pericolose.
- Rispettare i requisiti speciali riportati sulla confezione e sulle etichette per il trasporto commerciale, compreso quello effettuato da terzi e da corrieri.
- Parlare con personale che ha seguito una formazione specifica in materiali pericolosi prima di inviare il prodotto. Rispettare tutte le norme nazionali vigenti.
- Quando si inserisce la batteria in un contenitore, applicare del nastro adesivo sui contatti aperti. Inserire la batteria nel contenitore in modo da garantirne la massima aderenza.
- Rimuovere la batteria per la conservazione o il trasporto.
- Conservare la batteria e il caricabatterie in un luogo asciutto, privo di umidità e protetto dal gelo.
- Non conservare la batteria in aree elettricamente statiche. Non conservare mai la batteria in una scatola di metallo.
- Durante il rimessaggio, conservare la batteria in un luogo dove la temperatura è compresa tra -20 °C/-4 °F e +50 °C/122 °F e lontano da luce solare.
- Durante il rimessaggio, conservare il caricabatterie in un luogo dove la temperatura è compresa tra 5 °C/41 °F e 45 °C/113 °F e lontano da luce solare.
- Utilizzare il caricabatterie soltanto quando la temperatura circostante è compresa tra 0 °C/32 °F e 35 °C/95 °F.
- Stoccare il prodotto a una temperatura compresa fra -40 °C/-40 °F e 60 °C/140 °F.
- Caricare la batteria dal 30% al 50% prima di immagazzinarla per lunghi periodi.
- Conservare il caricabatterie in un luogo chiuso e asciutto.
- Tenere la batteria lontano dal caricabatterie durante il rimessaggio. Non lasciare che i bambini e altre persone non autorizzate tocchino l'attrezzatura. Mantenere le attrezzature in un luogo che è possibile chiudere.
- Pulire il prodotto ed eseguire una manutenzione completa prima di conservarlo per lunghi periodi.

- Utilizzare la protezione di trasporto sul prodotto per evitare che si danneggi durante il trasporto e il rimessaggio.
- Bloccare il prodotto in modo sicuro durante il trasporto.
- Riporre il prodotto in posizione orizzontale o appenderlo all'apposito gancio. Fare riferimento a *Come appendere il prodotto sul gancio alla pagina 254*.

locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Per informazioni, contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il concessionario o il rivenditore di zona. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

(Fig. 23)

## Smaltimento

Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta

**Nota:** Il simbolo compare sul prodotto o sull'imballaggio.

## Dati tecnici

|                                                                                                   | Aspire PS30X-P4A | Aspire PS30X-P4A +<br>Aspire Pole-P4A |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|
| Motore                                                                                            |                  |                                       |
| Tipo                                                                                              | BLDC 18V         | BLDC 18V                              |
| Peso                                                                                              |                  |                                       |
| Peso esclusi batteria e protezione per il trasporto, kg                                           | 1                | 2,4                                   |
| Tagliente                                                                                         |                  |                                       |
| Capacità di taglio max, mm                                                                        | 30               | 30                                    |
| Livelli di rumorosità e vibrazioni <sup>61 62 63 64 65</sup>                                      |                  |                                       |
| Livello di pressione acustica equivalente all'orecchio dell'operatore, dB(A)                      | 60               |                                       |
| Livelli di vibrazioni delle impugnature, misurati in base alla norma EN 62841-1, m/s <sup>2</sup> |                  |                                       |
| Impugnatura anteriore/posteriore sollevata                                                        | -                | 0,3                                   |
| Impugnatura principale/impugnatura ausiliaria                                                     | 0,2              | -                                     |

<sup>61</sup> Il livello di pressione acustica equivalente, ai sensi della norma ISO 62841-1, è calcolato come la quantità di energia, in media ponderata rispetto al tempo, dei livelli di pressione acustica a diverse condizioni di esercizio. La dispersione statistica tipica del livello di pressione acustica equivalente è una deviazione standard di 3 dB (A).

<sup>62</sup> I valori totali delle vibrazioni dichiarati e i valori delle emissioni di rumore possono anche essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

<sup>63</sup> Il valore totale dichiarato relativo alle vibrazioni e alle emissioni di rumore è stato misurato secondo metodi di verifica standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

<sup>64</sup> La produzione di vibrazioni e rumore durante l'utilizzo del prodotto può essere differente dal valore totale dichiarato, a seconda delle modalità di impiego del prodotto. È necessario identificare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore, in base a una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso. Includere nella stima tutte le parti del ciclo di funzionamento, ad esempio i tempi in cui il prodotto è spento e quando è inattivo, oltre al tempo di attivazione.

<sup>65</sup> I dati riportati per il livello di vibrazioni equivalente hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,5 m/s<sup>2</sup>.

## Batterie approvate

Questo prodotto può funzionare con tutte le batterie **POWER FOR ALL**. Per prestazioni ottimali si consiglia di utilizzare batterie con un minimo di 2,0 Ah.

| Batteria                        | P4A 18-B36    |
|---------------------------------|---------------|
| Tipo                            | Ioni di litio |
| Capacità batteria, Ah           | 2,0           |
| Tensione nominale, V            | 18            |
| Peso, kg                        | 0,35          |
| Numero di celle (ioni di litio) | 5             |

## Caricabatterie omologati

| Caricabatterie         | P4A 18-C50                                                                       |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di entrata, V | Fare riferimento alle informazioni sui dati di funzionamento del caricabatteria. |
| Frequenza, Hz          | 50-60                                                                            |
| Potenza, W             | 50                                                                               |

## Dichiarazione di conformità

### Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.:  
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva  
responsabilità che il prodotto indicato:

|                        |                                                                       |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Descrizione</b>     | Cesoie da potatura e cesoie da potatura ad asta a batteria            |
| <b>Marchio</b>         | Husqvarna                                                             |
| <b>Tipo/Modello</b>    | Aspire PS30X-P4A, Aspire Pole-P4A, Aspire PS30X-P4A + Aspire Pole-P4A |
| <b>Identificazione</b> | Numeri di serie a partire da 2025 e successivi                        |

in conformità alle seguenti direttive e normative UE e  
successive modifiche:

|                        |                                                                                                                  |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Direttiva/norma</b> | <b>Descrizione</b>                                                                                               |
| 2006/42/CE             | "sulle macchine"                                                                                                 |
| 2014/30/UE             | "sulla compatibilità elettromagnetica"                                                                           |
| 2011/65/UE             | "sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche" |

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche  
tecniche seguenti: EN 62841-1:2015/A11:2022, EN  
ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC  
55014-2:2021, EN IEC 63000:2018.

Huskvarna, 2025-08-20



Claes Losdal, Responsabile ricerca e sviluppo,  
Husqvarna AB

Responsabile della documentazione tecnica



---

## Licenze

---

### Copyright © 2012–2020 STMicroelectronics

La garanzia non copre i difetti derivanti da normale usura, incuria, uso errato, riparazioni non autorizzate o collegamento dell'apparecchio di aspirazione a una tensione di alimentazione errata.

Tutti i diritti riservati.

La redistribuzione e l'uso in formato sorgente e binario, con o senza modifiche, sono consentiti a condizione che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Le redistribuzioni del codice sorgente devono contenere l'avviso di copyright sopra riportato, il presente elenco di condizioni e la dichiarazione di non responsabilità riportata di seguito.
- Le redistribuzioni in formato binario devono contenere l'avviso di copyright sopra riportato, il presente elenco di condizioni e la dichiarazione di non responsabilità riportata di seguito nella documentazione e/o in altri materiali forniti con la distribuzione.
- Né il nome di STMicroelectronics né i nomi dei suoi collaboratori possono essere utilizzati per raccomandare o promuovere prodotti derivati da questo software senza previa autorizzazione scritta specifica.

IL SOFTWARE È FORNITO DAI TITOLARI DEL COPYRIGHT E DAI COLLABORATORI "COSÌ COM'È" E SI DECLINA LA RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, INCLUSE, MA NON SOLO, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO. IN NESSUN CASO IL PROPRIETARIO DEL COPYRIGHT O I COLLABORATORI SARANNO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DIRETTI, INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI, ESEMPLARI O CONSEGUENZIALI (INCLUSI, MA NON LIMITATI A, FORNITURA DI BENI O SERVIZI SOSTITUTIVI; MANCATO UTILIZZO, PERDITA DI DATI O PROFITTI; INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ) IMPUTABILI A QUALUNQUE CAUSA E INDIPENDENTEMENTE DA QUALSIASI CRITERIO DI RESPONSABILITÀ, SIA PREVISTO NEL CONTRATTO CHE RELATIVO A RESPONSABILITÀ OGGETTIVA O A UN ATTO ILLECITO (COMPRESA NEGLIGENZA O ALTRO) DERIVANTI IN QUALSIASI MODO DALL'USO DEL PRESENTE SOFTWARE, ANCHE SE INFORMATI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI.

### Licenza Apache 2.0

Copyright © 2009-2019 Arm Limited. Tutti i diritti riservati.

Versione 2.0, gennaio 2004 <http://www.apache.org/licenses/>

TERMINI E CONDIZIONI PER L'USO, LA RIPRODUZIONE E LA DISTRIBUZIONE

### 1. Definizioni.

Per "**licenza**" si intendono i termini e le condizioni per l'uso, la riproduzione e la distribuzione definiti dalle sezioni da 1 a 9 del presente documento. Per "**concessore della licenza**" si intende il proprietario del copyright o l'entità autorizzata dal proprietario del copyright che concede la licenza. Per "**entità giuridica**" si intende l'insieme dell'entità agente e di tutte le altre entità che controllano, sono controllate da o sono sotto il controllo comune di tale entità. Ai fini della presente definizione, per "**controllo**" si intende (i) il potere, diretto o indiretto, di dirigere o gestire tale entità, per diritto contrattuale o altrimenti stabilito, o (ii) il possesso del cinquanta per cento (50%) o più delle azioni in circolazione, o (iii) la proprietà effettiva di tale entità. "**Utente**" (o "**dell'utente**") si riferisce a una persona fisica o un'entità giuridica che esercita le autorizzazioni concesse dalla presente licenza. Per formato "**sorgente**" si intende il formato prescelto per apportare modifiche, incluse, ma non limitate a, il codice sorgente del software, la sorgente della documentazione e i file di configurazione. Per formato "**oggetto**" si intende qualsiasi formato derivante dalla trasformazione meccanica o dalla traduzione di un formato sorgente, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il codice oggetto compilato, la documentazione generata e le conversioni in altri tipi di file multimediali. Per "**opera**" si intende l'opera d'autore, in formato sorgente o oggetto, resa disponibile dalla licenza come indicato da un avviso di copyright incluso o allegato all'opera (ad esempio l'Appendice riportato di seguito). Per "**opere derivate**" si intende qualsiasi opera, in formato sorgente o oggetto, basata sull'opera (o da essa derivata) e per cui le revisioni, le annotazioni, le elaborazioni redazionali o altre modifiche costituiscono, nel complesso, un'opera originale dell'autore. Ai fini della presente licenza, la definizione di "opere derivate" non include le opere che sono separabili da, o quelle solo collegate (o associate per nome) alle interfacce dell'opera e delle opere derivate. Per "**contributo**" si intende qualsiasi opera d'autore, compresa la versione originale dell'opera e qualsiasi modifica o aggiunta a tale opera o alle opere derivate, intenzionalmente sottoposta al concedere della licenza per essere inclusa nell'opera dal proprietario del copyright, o da una persona fisica o entità giuridica autorizzata a sottoporla per suo conto. Ai fini della presente definizione, per "**sottoposta**" si intende l'invio tramite qualsiasi forma di comunicazione elettronica, verbale o scritta inviata al concedere della licenza o ai suoi rappresentanti, inclusa, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la comunicazione tramite mailing-list, sistemi di controllo del codice sorgente e sistemi di rilevamento dei problemi gestiti dal concedere della licenza, o per suo conto, allo scopo di discutere e migliorare l'opera stessa. Da tale definizione è esclusa la comunicazione chiaramente contrassegnata, o indicata in un altro modo per iscritto, dal proprietario del copyright come "**non un contributo**".

Per "**collaboratore**" si intende il conceditore della licenza e qualsiasi persona fisica o entità giuridica per conto della quale il conceditore della licenza ha ricevuto un contributo che ha successivamente integrato nell'opera.

## **2. Concessione della licenza di copyright.**

In base ai termini e alle condizioni di questa licenza, ciascun collaboratore con la presente concede all'utente la licenza di copyright a tempo indeterminato, valida a livello mondiale, non esclusiva, gratuita, esente da royalty e irrevocabile che dà il diritto di riprodurre, preparare le opere derivate, visualizzare e utilizzare pubblicamente, concedere in licenza a terzi e distribuire l'opera e le opere da essa derivate in formato sorgente o oggetto.

## **3. Concessione della licenza di brevetto.**

In base ai termini e alle condizioni di questa licenza, ciascun collaboratore con la presente concede all'utente una licenza di brevetto a tempo indeterminato, valida a livello mondiale, non esclusiva, gratuita, esente da royalty e irrevocabile (salvo quanto stabilito nella presente sezione) che dà il diritto di produrre, far produrre, utilizzare, offrire in vendita, vendere, importare e trasferire in altro modo l'opera, laddove tale licenza si applica solo a quelle rivendicazioni di brevetti cedibili in licenza dal collaboratore che sono violati inevitabilmente da uno o più dei suoi contributi all'opera per cui tali contributi sono stati inviati. Se l'utente istituisce un contenzioso sui brevetti nei confronti di un'entità (compreso un ricorso incidentale o un riconvenzionale in una causa) dichiarando che l'opera o un contributo ad essa integrato costituisce una violazione diretta o che contribuisce alla violazione del brevetto, allora qualsiasi licenza di brevetto concessa all'utente ai sensi della presente licenza per quell'opera avrà termine alla data di inizio di tale contenzioso.

## **4. Ridistribuzione.**

L'utente può riprodurre e distribuire copie dell'opera o delle opere derivate su qualsiasi supporto, con o senza modifiche, in formato sorgente o oggetto, a condizione che l'utente rispetti le seguenti condizioni:

- L'utente deve fornire agli altri destinatari dell'opera o delle opere derivate una copia della presente licenza.
- In caso di qualsiasi modifica, l'utente deve apporre sui file interessati avvisi bene visibili che indichino tale modifica. – L'utente deve conservare nel formato sorgente delle opere derivate da lui distribuite, tutti gli avvisi relativi a copyright, brevetto, marchio e attribuzione del formato sorgente dell'opera, salvo quelli che non riguardano alcuna parte delle opere derivate.
- Se l'opera include un file di testo "**AVVISO**" nell'ambito della sua distribuzione, le eventuali opere derivate distribuite dall'utente devono includere una copia leggibile degli avvisi di attribuzione contenuti in tale file (ad eccezione di quelli che non riguardano alcuna parte delle opere derivate)

in almeno una delle seguenti posizioni: in un file di testo **AVVISO** distribuito come parte delle opere derivate; in un formato o nella documentazione sorgente, se fornito insieme alle opere derivate; oppure in una visualizzazione generata dalle opere derivate, se e dove tali avvisi di terze parti normalmente compaiono. Il contenuto del file **AVVISO** ha solo scopo informativo e non modifica la licenza. Nelle opere derivate che distribuisce, l'utente può aggiungere i propri avvisi di attribuzione, insieme o come appendice al testo di **AVVISO** dell'opera, a condizione che tali avvisi di attribuzione aggiuntivi non possano essere interpretati come modifiche della licenza. L'utente può aggiungere una dichiarazione di copyright alle sue modifiche e fornire termini e condizioni di licenza aggiuntivi o differenti in merito all'uso, alla riproduzione o alla distribuzione delle sue modifiche, o in merito a qualsiasi altra opera derivata nel suo complesso, a condizione che l'uso, la riproduzione e la distribuzione dell'opera da parte dell'utente siano comunque conformi alle condizioni indicate nella presente licenza.

## **5. Invio dei contributi.**

Salvo diversamente specificato, qualsiasi contributo intenzionalmente inviato per l'inclusione nell'opera da parte dell'utente al conceditore della licenza sarà soggetto ai termini e alle condizioni della presente licenza, senza ulteriori termini o condizioni. Fatto salvo quanto esposto sopra, nulla di quanto accluso nel presente documento sostituirà o modificherà i termini di qualsiasi contratto di licenza separato che l'utente potrebbe aver sottoscritto con il conceditore della licenza in relazione a tali contributi.

## **6. Marchi.**

La presente licenza non concede l'autorizzazione a utilizzare i nomi commerciali, i marchi, i marchi di servizio o i nomi dei prodotti del conceditore della licenza, salvo quanto richiesto per un uso ragionevole e abituale nella descrizione dell'origine dell'opera e nella riproduzione del contenuto del file di **AVVISO**.

## **7. Esclusione di garanzia.**

Se non previsto dalla legge applicabile o concordato per iscritto, il conceditore della licenza fornisce l'opera (e ciascun collaboratore fornisce i propri contributi) "**COSÌ COM'È**", **SENZA GARANZIE O CONDIZIONI DI ALCUN TIPO**, esplicite o implicite, incluse, ma non limitate a, tutte le garanzie o le condizioni di **TITOLARITÀ, NON CONTRAFFAZIONE, COMMERCIALIZZABILITÀ o IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO**. L'utente è l'unico responsabile di determinare l'idoneità dell'utilizzo o della ridistribuzione dell'opera e si assume tutti i rischi associati all'esercizio di concessione delle autorizzazioni ai sensi della presente licenza. 8. Limitazione di responsabilità. In nessun caso e in base a nessuna teoria giuridica, sia per illecito (inclusa la negligenza), per diritto contrattuale o altrimenti stabilito, se non

previsto dalla legge applicabile (come in caso di atti deliberati e gravemente neglienti) o concordato per iscritto, il collaboratore sarà responsabile nei confronti dell'utente per danni, inclusi danni diretti, indiretti, speciali, incidentali o consequenziali di qualsiasi carattere derivanti dalla presente licenza o dall'uso o dall'impossibilità di utilizzare l'opera (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, danni per mancato avviamento, interruzione dell'attività, guasto o malfunzionamento del computer, o qualsiasi altro danno o perdita commerciale), anche se tale collaboratore è stato informato della possibilità di tali danni.

**9. Accettazione della garanzia o responsabilità aggiuntiva.**

Durante la ridistribuzione dell'opera o delle opere derivate, l'utente può scegliere di offrire, a pagamento, l'accettazione di assistenza, garanzia, indennizzo o altri obblighi di responsabilità e/o diritti conformi alla presente licenza. Tuttavia, accettando tali obblighi, l'utente può agire solo per proprio conto e sotto la propria esclusiva responsabilità, non per conto di altri collaboratori, e solamente se accetta di indennizzare, difendere e manlevare ciascun collaboratore da eventuali responsabilità o rivendicazioni avanzate contro il collaboratore a seguito dell'accettazione da parte dell'utente di tale garanzia o responsabilità aggiuntiva.

**FINE DEI TERMINI E CONDIZIONI**